

UMOWA

między Unią Europejską a Republiką Seszeli w sprawie dostępu statków rybackich pływających pod banderą Seszeli do wód i morskich zasobów biologicznych Majotty podlegających jurysdykcji Unii Europejskiej

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „UE”,

oraz

Republika Seszeli (zwana dalej „Seszalami”),

zwane dalej „stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę pomiędzy UE a Seszalami, w szczególności w kontekście Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, zwanej dalej „umową z Kotonu”, oraz wspólne pragnienie dalszego rozwijania stosunków,

BIORĄC pod uwagę fakt, że UE oraz Seszele utrzymują bliskie relacje w zakresie rybołówstwa w następstwie Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Seszeli w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Seszeli, zawartej w 1987 r. Umowa ta została wzmocniona poprzez zawarcie umowy o partnerstwie w sprawie połowów między stronami w 2006 r., która pozostaje wciąż w mocy i jest realizowana poprzez odpowiedni protokół do tej umowy,

BIORĄC POD UWAGĘ Konwencję Narodów Zjednoczonych o Prawie Morza,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w Kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa, przyjętym na konferencji FAO w 1995 r.,

STWIERDZAJĄC PONADTO, że zarówno UE jak i Seszele są stronami Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC), międzyrządowej organizacji uprawnionej do zarządzania zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych na Oceanie Indyjskim oraz w morzach przyległych,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morskich;

PRZEKONANE, że taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które czy to podejmowane wspólnie, czy niezależnie, będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z przyjętą polityką i zagwarantują synergię podejmowanych starań,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków Seszeli na wodach UE oraz wsparcie Seszeli dla wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa na tych wodach,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zakres stosowania

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w dziedzinie rybołówstwa, mającą na celu zapewnienie odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach UE, w celu ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów połowowych,
- warunki dostępu statków rybackich Seszeli do wód UE, jak określono w załączniku,
- rozwiązania w zakresie stanowienia przepisów dotyczących rybołówstwa na wodach UE w celu zagwarantowania spełnienia wyżej opisanych przepisów i warunków, skuteczność środków gwarantujących ochronę stad ryb i zarządzanie nimi oraz zwalczanie nielegalnych, niezgłoszonych i nieuregulowanych połowów.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej umowy:

- a) „władze Seszeli” oznacza Seychelles Fishing Authority;
- b) „statki Seszeli” oznaczają statki pływające pod banderą Seszeli i zarejestrowane na Seszelach;
- c) „organy Unii” oznaczają Komisję Europejską;
- d) „wody UE” są zdefiniowane jako wody Majotty w ramach jurysdykcji UE;
- e) „wspólny komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Unii Europejskiej i Seszeli, którego funkcje opisano w art. 8 niniejszej umowy.

Artykuł 3

Zasady i cele związane z wprowadzaniem w życie niniejszej Umowy

1. Niniejszym strony zobowiązują się do popierania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach UE, opartego na zasadach niedyskryminowania różnych flot połowiących się na tych wodach, bez naruszenia porozumień zawartych pomiędzy krajami rozwijającymi się w ramach jednego regionu geograficznego, włącznie z wzajemnymi umowami połowowymi.
2. Zasady prowadzenia połowów na mocy niniejszej umowy są zgodne z uchwałami Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC).
3. Niniejszym strony zobowiązują się do zagwarantowania, że postanowienia niniejszej umowy zostaną wprowadzone w życie zgodnie z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa UE oraz ładu gospodarczego i społecznego.

Artykuł 4

Współpraca w zakresie statystyki i współpraca naukowa w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. W okresie obowiązywania niniejszej umowy UE i Seszele monitorują stan zasobów w wodach UE; wspólne spotkania naukowe odbywają się w miarę potrzeby na wniosek jednej ze stron.
2. Strony wymieniają również istotne informacje statystyczne, biologiczne, w zakresie ochrony oraz dotyczące środowiska, które mogą być wymagane do celów zarządzania żywymi zasobami i ich ochrony.
3. W oparciu o najlepsze dostępne opinie naukowe przedstawione przez IOTC strony mogą konsultować się ze sobą w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 8 niniejszej umowy oraz uzgadniają, że, o ile jest to konieczne, podejmą środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania unijnymi morskimi zasobami biologicznymi.

Artykuł 5

Dostęp do łowisk na wodach UE dla statków Seszeli

1. Niniejszym UE zobowiązuje się zezwolić statkom Seszeli na prowadzenie działalności połowowej na wodach UE zgodnie z niniejszą umową i załącznikiem do niej.
2. Seszele zapewniają, że ich statki przestrzegają postanowień niniejszej umowy oraz przepisów prawa regulujących sprawę połowów w UE.

Artykuł 6

Upoważnienia do połowów

1. Statki rybackie Seszeli mogą prowadzić połowy w wodach UE, wyłącznie jeżeli posiadają na pokładzie upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy lub jego kopię.
2. Procedura otrzymywania upoważnienia do połowów przez statek, obowiązujące opłaty i metoda płatności, którą powinien stosować właściciel statku, są określone w załączniku.

Artykuł 7

Zakres gatunków

Upoważnienia do połowów są wydawane wyłącznie na eksploatację stad gatunków daleko migrujących (wymienionych w załączniku I do Konwencji NZ o prawie morza, 1982 r.), z wyłączeniem rodziny *Alopiidae*, rodziny *Sphyrnidae* i następujących gatunków: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* oraz *Carcharhinus longimanus*.

Artykuł 8

Wspólny komitet

1. Wprowadzanie w życie niniejszej umowy nadzoruje utworzony w tym celu wspólny komitet. Wspólny komitet pełni następujące funkcje:
 - a) monitoruje wykonanie, interpretację i stosowanie niniejszej umowy;
 - b) zapewnia konieczną współpracę w sprawach leżących we wspólnym interesie stron, związanych z rybołówstwem;
 - c) służy jako forum polubownego rozstrzygania wszelkich sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy;
 - d) dokonuje, w razie potrzeby, ponownej oceny poziomu uprawnień do połowów w oparciu o opinię naukową, a także w konsekwencji, wysokości rekompensaty finansowej;
 - e) decyduje w razie potrzeby o wprowadzeniu zmian do przepisów technicznych niniejszej umowy i załącznika do niej
 - f) wykonuje wszelkie inne funkcje uzgodnione przez strony.
2. Wspólny komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, przemiennie w UE i na Seszelach; spotkaniu przewodniczy strona będąca jego gospodarzem. Na wniosek jednej ze stron komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym.

Artykuł 9

Dostosowanie uprawnień do połowów na mocy decyzji wspólnego komitetu

Zgodnie z art. 8 umowy o partnerstwie w sprawie połowów wspólny komitet może dokonać ponownej oceny uprawnień do połowów, o których mowa w rozdziale II załącznika, i mogą one zostać dostosowane na mocy decyzji wspólnego komitetu, jeśli zalecenia i uchwały przyjęte przez IOTC potwierdzają ocenę, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych w Oceanie Indyjskim.

Artykuł 10

Zawieszenie stosowania niniejszej umowy

1. Stosowanie niniejszej umowy zostaje zawieszona na wniosek jednej ze stron po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 8 niniejszej umowy:
 - a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w na wodach UE;
 - b) w przypadku zaistnienia sporu między stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszej umowy i załącznika do niej, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;
 - c) jeżeli jedna ze stron nie przestrzega postanowień niniejszej umowy i załącznika do niej;
 - d) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszej umowy;
 - e) w przypadku nieprzestrzegania zobowiązań ogólnych przewidzianych w załączniku;
 - f) jeżeli jedna ze stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, określonych w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;
 - g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 niniejszej umowy oraz w rozdziale I pkt 3 załącznika.

2. Zawieszenie stosowania niniejszej umowy wymaga powiadomienia na piśmie przez stronę, która o to występuje, co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.
3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu strony nadal prowadzą ze sobą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowia się stosowanie umowy, a kwotę rekompensaty finansowej zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie umowy było zawieszane.

Artykuł 11

Wypowiedzenie

1. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania niniejszej umowy, zwłaszcza w przypadku poważnych okoliczności, takich jak degradacja zasobów objętych umową lub niedopełnienie przez drugą stronę obowiązku zwalczania nielegalnych, niezgłoszonych i nieuregulowanych połowów.
2. W przypadku wypowiedzenia umowy strona wypowiadająca powiadamia drugą stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez strony. W przypadku gdy po przeprowadzeniu tych konsultacji zapadnie decyzja o cofnięciu wypowiedzenia, niniejsza umowa będzie nadal realizowana w całości.

Artykuł 12

Prawo właściwe

1. Działalność statków rybackich Seszeli w wodach UE podlega przepisom ustawowym i wykonawczym UE, o ile niniejsza umowa i załącznik do niej nie stanowią inaczej.
2. UE informuje Seszele na bieżąco o wszelkich zmianach w zakresie wspólnej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 13

Poufność

Obie strony zapewnią, że do publicznej wiadomości podawane będą jedynie zagregowane dane związane z działalnością połowową na wodach UE, zgodnie z odpowiednią rezolucją IOTC. Dane, które mogą być traktowane jako inne informacje poufne, mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji niniejszej umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.

Artykuł 14

Elektroniczna wymiana danych

1. Seszele i UE podejmą się wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany drogą elektroniczną wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem niniejszej umowy i załącznika do niej.
2. Każda ze stron niezwłocznie powiadamia drugą stronę o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem niniejszej umowy i załącznika do niej są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.
3. Wersję elektroniczną dokumentu i jego wersję papierową należy uważać za równoważne.

Artykuł 15

Przegląd śródkresowy

Strony zgadzają się, że w celu dokonania celu oceny funkcjonowania i skuteczności niniejszej umowy przegląd śródkresowy zostanie przeprowadzony po trzech latach począwszy od dnia rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej umowy.

*Artykuł 16***Zobowiązania po wygaśnięciu niniejszej umowy lub zakończeniu jej stosowania**

W przypadku wygaśnięcia niniejszej umowy lub zakończenia jej stosowania zgodnie z art. 11, właściciele statków z Seszeli w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za jakiegokolwiek naruszenie przepisów niniejszej umowy bądź przepisów UE, które miało miejsce przed wygaśnięciem lub wypowiedzeniem niniejszej umowy, a także za wszelkie opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie wygaśnięcia lub wypowiedzenia.

*Artykuł 17***Okres obowiązywania**

Niniejsza umowa obowiązuje przez sześć lat począwszy od daty jej tymczasowego stosowania. Jeśli żadna ze stron nie wypowie niniejszej umowy zgodnie z art. 11, jest ona przedłużana w sposób automatyczny na kolejne sześciolatekne okresy.

*Artykuł 18***Tymczasowe stosowanie**

Niniejszą umowę stosuje się tymczasowo od dnia jej podpisania.

*Artykuł 19***Wejście w życie**

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év május havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de twintigste mei tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la doužeci mai două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde maj tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Сейшели
 Por la República de Seychelles
 Za Seychelskou republiku
 For Republikken Seychellerne
 Fur die Republik Seychellen
 Seišelli Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία των Εσυχελών
 For the Republic of Seychelles
 Pour la République des Seychelles
 Za Republiku Sejšele
 Per la Repubblica delle Seychelles
 Seišelu Salu Republikas vārdā –
 Seišelių Respublikos vardu
 A Seychelle Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tas-Seychelles
 Voor de Republiek der Seychellen
 W imieniu Republiki Seszeli
 Pela República das Seicheles
 Pentru Republica Seychelles
 Za Seychelskú republiku
 Za Republiko Sejšeli
 Seychellien tasavallan puolesta
 För Republiken Seychellerna

ZAŁĄCZNIK

Warunki wykonywania działalności połowowej przez statki Seszeli

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

1. Zobowiązania ogólne

Statki Seszeli, które uzyskały upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy, obowiązane są spełniać wymogi wspólnej polityki rybołówstwa UE w zakresie środków ochrony i kontroli, przestrzegać pozostałych przepisów regulujących dokonywanie połowów przez statki rybackie UE w obszarze połowowym, w którym prowadzą działalność, a także postanowień niniejszej umowy.

2. Łowiska

- a) UE poda Seszelom współrzędne geograficzne obszaru, na którym statki Seszeli mogą prowadzić działalność, przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszej umowy.
- b) Statkom Seszeli zakazuje się używania jakichkolwiek okrężnic do połowu ławic tuńczyka oraz ryb tuńczykopodobnych wewnątrz obszaru w obrębie 24 mil od wybrzeży wyspy Majotta, mierzonych od linii podstawowej, od której mierzone są wody terytorialne.
- c) Władze Seszeli będą informowane o wszelkich zmianach obszarów połowowych cztery tygodnie przed wejściem w życie danej zmiany.

3. Warunki zatrudnienia

Zatrudnienie rybaków na statkach, który uzyskały upoważnienie do połowów na mocy niniejszej umowy, reguluje Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy.

ROZDZIAŁ II

OKRES STOSOWANIA I UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW

1. Na podstawie art. 5 niniejszej umowy na okres sześciu lat przyznaje się następujące uprawnienia do połowów:

- 8 sejnarów do połowu tuńczyków, oraz
- 2 statki dostawcze.

2. Statki Seszeli mogą prowadzić działalność połowową na wodach UE jedynie wówczas, gdy są ujęte w wykazie IOTC uprawnionych statków rybackich oraz posiadają upoważnienie do połowów wydane na podstawie przepisów art. 6 oraz zgodnie z warunkami ustanowionymi w niniejszej umowie zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

ROZDZIAŁ III

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

SEKCJA 1

Składanie wniosków o upoważnienie do połowów i wydawanie upoważnień

1. „Upoważnienie do połowów” oznacza ważne uprawnienie lub zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej zgodnie z warunkami określonymi w tym upoważnieniu do połowów wydanym na mocy niniejszej umowy.
2. Statki Seszeli, aby kwalifikować się do uzyskania upoważnienia do połowów na mocy niniejszej umowy, muszą:
 - a) być umieszczone w wykazie statków zgłoszonych przez Seszele do prowadzenia działalności połowowej na mocy niniejszej umowy;
 - b) znajdować się w wykazie uprawnionych statków rybackich IOTC;

- c) w ciągu ostatnich 12 miesięcy prowadzenia działalności połowowej na mocy poprzedniej prywatnej umowy między właścicielami statków oraz Majottą spełniać warunki i obowiązki w stosunku do Majotty w ramach przedmiotowej umowy;
 - d) nie figurować w wykazie statków prowadzących nielegalne, nieraportowane i nieuregulowane połowy;
 - e) dysponować danymi i dostarczać dane wymagane na mocy niniejszej umowy; oraz
 - f) zapewnić, by wniosek o wydanie upoważnienia do połowów był zgodny z wymaganiami niniejszej umowy oraz załącznikiem do niej.
3. Ponadto statki Seszeli ubiegające się o upoważnienie do połowów muszą spełniać przepisy rozporządzenia Rady (WE) nr 1006/2008 dotyczące upoważnień do prowadzenia działalności połowowej.
 4. Wszystkie statki Seszeli ubiegające się o upoważnienie do połowów powinny być reprezentowane przez agenta zamieszkałego na Majotcie lub — w przypadku braku agenta zamieszkałego na Majotcie — agenta zamieszkującego Seszele. Nazwisko oraz adres tego agenta są wymienione we wniosku o wydanie upoważnienia do połowów.
 5. Właściwe organy Seszeli przedkładają właściwemu organowi UE określonego w art. 2 niniejszej umowy wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dotyczący każdego statku Seszeli, który chce prowadzić działalność połowową na mocy niniejszej umowy, co najmniej 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności.
 6. W przypadku gdy wniosek o wydanie upoważnienia do połowów nie został złożony przed okresem ważności zgodnie z pkt 5, właściciel statku lub jego agent może go złożyć w okresie ważności, najpóźniej 20 dni przed rozpoczęciem działalności połowowej. W takich przypadkach właściciele statku lub agenci agent uiszczają z góry opłatę za cały okres ważności upoważnienia do połowów w pełnej wysokości.
 7. Wnioski o wydanie upoważnienia do połowów przedkłada się właściwemu organowi UE za pośrednictwem delegatury na Mauritiusie na formularzu, którego wzór znajduje się w dodatku 1; do każdego wniosku dołączone są następujące dokumenty:
 - a) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności upoważnienia do połowów;
 - b) wszystkie inne dokumenty lub zaświadczenia wymagane zgodnie z przepisami szczegółowymi dotyczącymi danego typu statku, zgodnie z niniejszą umową.
 8. Wszystkie płatności związane z upoważnieniami i połowami są wpłacane na rachunek bankowy w UE, którego dane zostaną dostarczone przez UE przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszej umowy. Koszty związane z przelewami bankowymi ponoszą właściciele statku lub ich agenci.
 9. Opłaty obejmują wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i kosztów z tytułu świadczenia usług.
 10. Upoważnienia do połowów dla wszystkich statków Seszeli są wydawane właścicielom lub ich agentom przez UE w terminie 15 dni po otrzymaniu całej dokumentacji, o której mowa w pkt 7. Kopie wspomnianych upoważnień do połowów są przesyłane delegaturze Unii Europejskiej odpowiedzialnej za Seszele.
 11. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla określonego statku Seszeli i nie podlega przeniesieniu, z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, jak określono w pkt 13.
 12. Statki dostawcze pływające pod banderą Seszeli prowadzące działalność na wodach UE podlegają również obowiązkowi uzyskania upoważnienia i podlegają tym samym obowiązkom określonym w niniejszym załączniku. Prowadzenie działalności połowowej przez te statki jest zakazane.
 13. W przypadku udowodnionego działania siły wyższej upoważnienie statku Seszeli do połowów może zostać przeniesione i na wniosek Seszeli na pozostały okres jego ważności na inny kwalifikujący się statek o zbliżonych cechach, bez konieczności wnoszenia dodatkowej opłaty.
 14. Właściciel statku, którego upoważnienie do połowów ma być przeniesione, lub jego agent przekazuje UE unieważnione upoważnienia do połowów za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej odpowiedzialnej za Seszele.
 15. Datą wejścia w życie nowego upoważnienia do połowów jest data przekazania UE unieważnionego upoważnienia do połowów przez właściciela statku. Delegatura Unii Europejskiej odpowiedzialna za Seszele jest informowana o przeniesieniu upoważnienia do połowów.
 16. Upoważnienie do połowów lub jego wersja elektroniczna musi stale znajdować się na statku, nie naruszając postanowień rozdziału VI niniejszego załącznika — Kontrola — pkt 2.

SEKCJA 2

Oplaty wnoszone przez właścicieli statków, zaliczki i zestawienie opłat

1. Opłaty należne od właścicieli statków oblicza się na podstawie następujących stawek za tonę ryb złowionych:
 - w odniesieniu do pierwszego roku stosowania niniejszej umowy — 110 EUR za tonę;
 - w odniesieniu do drugiego i trzeciego roku stosowania niniejszej umowy — 115 EUR za tonę;
 - w odniesieniu do czwartego i piątego roku stosowania niniejszej umowy — 120 EUR za tonę;
 - w odniesieniu do szóstego roku stosowania niniejszej umowy — 125 EUR za tonę.
2. Wysokość rocznej opłaty uiszczanej z góry, która ma być wniesiona przez właścicieli statków Seszeli w momencie składania do UE wniosków o wydanie upoważnienia do połowów, ustala się w następujący sposób:

Sejnery do połowu tuńczyków

W odniesieniu do pierwszego roku stosowania niniejszej umowy opłata uiszczana z góry wynosi 11 000 EUR, co stanowi równowartość 110 EUR za każdą tonę 100 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Majotty.

W odniesieniu do drugiego i trzeciego roku stosowania niniejszej umowy opłata uiszczana z góry wynosi 11 500 EUR, co stanowi równowartość 115 EUR za każdą tonę 100 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Majotty.

W odniesieniu do czwartego i piątego roku stosowania niniejszej umowy opłata uiszczana z góry wynosi 12 000 EUR, co stanowi równowartość 120 EUR za każdą tonę 100 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Majotty.

W odniesieniu do szóstego roku stosowania niniejszej umowy opłata uiszczana z góry wynosi 12 500 EUR, co stanowi równowartość 125 EUR za każdą tonę 100 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Majotty.

3. W odniesieniu do połowów w ilościach przekraczających 100 ton stosuje się opłatę roczną za tonę połowów przewidzianą w pkt 1.
4. Organy UE sporządzają rozliczenie należności za poprzedni rok kalendarzowy na podstawie raportów połowowych przedłożonych przez statki Seszeli oraz innych informacji znajdujących się w posiadaniu organów UE. Należy dostarczyć również kopię władzom Seszeli w celu weryfikacji.
5. Rozliczenie jest przesyłane władzom Seszeli do dnia 31 marca roku bieżącego. Władze Seszeli przekazują je do 15 kwietnia właścicielowi statku.
6. W przypadku gdy właściciel statku nie zgadza się z rozliczeniem przedłożonym przez organy UE, może zasięgnąć opinii kompetentnych instytucji naukowych w celu weryfikacji statystyki dotyczącej połowów na Seszelach, a następnie dyskutować z władzami Seszeli, które informują o tym Komisję, w celu ustanowienia ostatecznego oświadczenia przed dniem 31 maja bieżącego roku. W przypadku braku uwag ze strony właścicieli statków do tego dnia włącznie rozliczenie przedłożone przez organy UE uznaje się za ostateczne. W przypadku gdy ostateczne rozliczenie jest niższe od kwoty wniesionej z góry opłaty, o której mowa w pkt 2, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

Statki dostawcze

7. Upoważnienie dla statku dostawczego jest wydawane zgodnie z tą samą procedurą jak w przypadku statków rybackich, a kwota wnoszona z góry za wydanie upoważnienia wynosi 3 000 EUR. W przypadku jakiegokolwiek zmiany przepisów, opłat i warunków dotyczących statków dostawczych UE informuje Seszele o takiej zmianie przed jej wejściem w życie.

ROZDZIAŁ IV

MONITOROWANIE

SEKCJA 1

Raport połowowy

1. Wszystkie statki Seszeli posiadające upoważnienie do prowadzenia połowów na wodach UE na mocy niniejszej umowy zgłaszają swoje połowy właściwemu organowi UE do czasu, aż obie strony wprowadzą elektroniczny systemy sprawozdawczości dotyczącej połowów (ERS), o którym mowa w pkt 5, w określony poniżej sposób:
 - a) statki Seszeli upoważnione do połowów na wodach UE wypełniają codziennie raport połowowy zgodnie ze wzorem w dodatku 2 w odniesieniu do każdego rejsu wykonywanego w wodach UE. W przypadku braku połowów formularz także należy wypełniać. Musi on być wypełniony czytelnie i podpisany przez kapitana statku lub jego przedstawiciela;

- b) przebywając na wodach UE, statki Seszeli zgłaszają w stosownym przypadku właściwemu organowi UE i Seszeli co trzy (3) dni wymagane informacje w formacie określonym w dodatku 2.
- c) w zakresie składania raportów połowowych, o których mowa w lit. a) i c), statki Seszeli:
 - w przypadku gdy zawiną do portu na Seszelach, przedkładają wypełniony formularz raportu władzom Seszeli w ciągu pięciu dni (5) od przybycia do portu, a w każdym przypadku przed odpłynięciem z portu, w zależności od tego, która data przypada wcześniej;
 - w każdym innym przypadku wysyłają wypełniony raport władzom Seszeli w ciągu czternastu dni (14) od przybycia do każdego portu innego niż Victoria.
- d) kopie raportów połowowych należy jednocześnie przesyłać do delegatury UE na Mauritiusie w takich samych terminach jakie określono w pkt 1. lit.b).

SEKCJA 2

Komunikaty o połowach: wpłynięcie na wody UE i ich opuszczenie

1. Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu statku Seszeli określa się w następujący sposób:
 - okres między wpłynięciem na wody UE a ich opuszczeniem,
 - okres między wpłynięciem na wody UE a przeładunkiem, lub
 - okres między wpłynięciem na wody UE a wyładunkiem w UE.
2. Statki Seszeli informują organy UE o swoim zamiarze wpłynięcia na wody UE lub ich opuszczenia z co najmniej sześciogodzinnym wyprzedzeniem oraz co trzy dni w czasie prowadzenia działalności połowowej na wodach UE o swoich połowach w tym okresie.
3. Powiadamiając o wpłynięciu na wody UE lub ich opuszczeniu, statki Seszeli przekazują również informacje o swojej pozycji w czasie powiadamiania oraz o wielkości połowów i złowionych gatunkach zatrzymanych na burcie. Komunikaty te są przekazywane w formacie określonym w dodatku 4 faksem lub pocztą elektroniczną na adresy podane w tym dodatku.
4. Statek Seszeli, wobec którego stwierdzono, że prowadzi połowy bez uprzedniego powiadomienia właściwych organów UE, zostaje uznany za statek nieposiadający upoważnienia do połowów. W takich przypadkach stosowane będą sankcje, o których mowa w rozdziale VII.

SEKCJA 3

Przeładunek i wyładunki

1. Wyładunki
 1. Portem wyznaczonym do wyładunku na Seszelach jest Victoria, Mahé.
 2. Każdy statek Seszeli zamierzający dokonać wyładunku połowów w wyznaczonych portach Seszeli przekazuje właściwemu organowi Seszeli, z co najmniej dwudziestoczterogodzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:
 - a) port wyładunku,
 - b) nazwę i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS) statku rybackiego,
 - c) dzień, data i godzinę wyładunku,
 - d) masę w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do wyładunku,
 - e) zestawienie form produktów.
 3. Wyładunek uznaje się za opuszczenie wód UE, zgodnie z określeniem w sekcji 2 pkt 1 niniejszego rozdziału. Statki Seszeli przekazują zatem deklaracje wyładunkowe właściwym organom Seszeli.
2. Przeładunki
 1. Dokonywanie przeładunku na morzu jest zabronione i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w ustawodawstwie UE. Przeładunków można dokonywać w obrębie wyznaczonego portu Majotty.
 2. W przypadku przeładunku we wskazanym porcie Majotty właściciele statków Seszeli lub ich agenci muszą przekazać właściwym organom UE i jednocześnie do organu zarządzającego portem na Majotcie z wyprzedzeniem co najmniej 72 godzin następujące informacje:
 - a) port przeładunku lub obszar, na którym przeprowadzona zostanie operacja,
 - b) nazwę i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku rybackiego dokonującego wyładunku,

- c) nazwę i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku rybackiego lub chłodniowca przyjmującego ładunek na pokład,
 - d) dzień, datę i godzinę przeładunku,
 - e) masę w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do przeładunku,
 - f) zestawienie form produktów.
3. Przeładunek uznaje się za opuszczenie wód UE zgodnie z określeniem w sekcji 2 pkt 1 Statki zobowiązane są do przekazania deklaracji połowowych właściwym organom UE oraz ich kopii organowi zarządzającemu portem nie później niż w terminie dwudziestu czterech (24) godzin po zakończeniu przeładunku, a w każdym przypadku przed opuszczeniem portu przez statek przekazujący, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

SEKCJA 4

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

W odniesieniu do satelitarnego systemu monitorowania statków wszystkie statki rybackie Seszeli połowiąjące lub zamierzające dokonywać połowów w wodach UE na mocy niniejszej umowy przestrzegają wszystkich przepisów określonych w dodatku 6.

ROZDZIAŁ V

OBSERWATORZY

1. Strony uznają znaczenie przestrzegania obowiązków wynikających z uchwały IOTC 11/04 w odniesieniu do programu obserwatorów naukowych.
2. Statki Seszeli posiadające zezwolenie na prowadzenie połowów na wodach UE na mocy niniejszej umowy przyjmują na pokład obserwatorów wyznaczonych przez organy UE, z wyjątkiem przypadku ograniczeń przestrzennych wynikających z wymogów bezpieczeństwa. Przepisy dotyczące wchodzenia na pokład obserwatorów są następujące:
 - a) Statki Seszeli zabierają w miarę możliwości na pokład jednego obserwatora w ramach programu obserwacji regionalnej.
 - b) Organy UE sporządzają wykaz statków Seszeli, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora, a także wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są stale uaktualniane. Wykazy te są przekazywane Seszelom z chwilą sporządzenia, a następnie co trzy miesiące w przypadku ich ewentualnego uaktualnienia.
 - c) Organy UE przekazują zainteresowanym właścicielom statków Seszeli lub ich agentom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład ich statku, najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zaokręgowania obserwatora.
3. Czas przebywania przez obserwatorów na statku nie powinien być dłuższy niż jest to wymagane do wypełnienia ich obowiązków, chyba że obserwator został wyznaczony w związku z regionalnymi programami obserwacyjnymi i wówczas może on pozostać na pokładzie w celu wykonywania swoich obowiązków w ramach programu. Organy UE przekazują zainteresowanym właścicielom statków Seszeli lub ich agentom informacje na ten temat w momencie powiadomienia o nazwisku obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład danego statku Seszeli.
4. Warunki przyjmowania obserwatorów na pokład statku uzgadniane są przez właścicieli statków lub ich agentów i przez organy UE po przedstawieniu wykazu wyznaczonych statków Seszeli.
5. W terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem zainteresowani właściciele statków Seszeli przekazują informacje dotyczące dat i portów UE, w których zamierzają przyjąć na pokład obserwatorów.
6. W przypadku gdy obserwator jest przyjmowany na pokład za granicą, koszty podróży obserwatora pokrywa właściciel statku. Jeżeli statek Seszeli z obserwatorem z UE na pokładzie opuszcza wody UE, powinny zostać podjęte wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora do UE, na koszt armatora, chyba że obserwator kontynuuje pobyt na statku Seszeli w ramach swoich obowiązków obserwatora na podstawie innej umowy lub programu obecności obserwatorów.
7. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu (12) godzin, właściciele statku Seszeli zostają automatycznie zwolnieni z obowiązku przyjęcia obserwatora na pokład.
8. Obserwatorzy są traktowani na statku jak oficerowie. Wykonują oni następujące zadania:
 - a) obserwują działalność połowową prowadzoną przez statki Seszeli;
 - b) sprawdzają pozycje statków Seszeli biorących udział w połowach;
 - c) sporządzają wykaz używanych narzędzi połowowych;

- d) sprawdzają dane dotyczące połowów na wodach UE odnotowane w dzienniku połowowym;
 - e) sprawdzają procentowy udział przyłowów i dokonują oszacowania ilości odrzutów;
 - f) raz w tygodniu przekazują faksem lub pocztą elektroniczną, bądź za pomocą innych środków komunikacji, dane dotyczące połowów, w tym wielkości połowów i przyłowów na burcie dokonanych na wodach UE.
9. Kapitanowie statków Seszeli podejmują wszystkie działania — w granicach rozsądnych możliwości — w celu zapewnienia obserwatorom bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego podczas przebywania na statku.
 10. Obserwatorom umożliwia się korzystanie, w podobnie możliwie najszerszym zakresie, z wszelkich udogodnień niezbędnych do wypełniania ich obowiązków. Kapitan zapewnia im dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania ich obowiązków, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia im wykonywania ich zadań w charakterze obserwatora.
 11. Podczas pobytu na statku obserwatorzy:
 - a) podejmują wszelkie odpowiednie działania, aby warunki ich zaokrętowania ani obecności na statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów,
 - b) traktują z odpowiednią dbałością majątek i sprzęt znajdujący się na pokładzie statku oraz przestrzegają poufnego charakteru wszelkich dokumentów statku.
 - c) Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku Seszeli, obserwatorzy sporządzają i podpisują sprawozdanie z działalności, które przekazywane jest właściwym organom UE, z kopią dla Seszeli. Egzemplarz sprawozdania przekazywany jest kapitanowi w chwili opuszczenia statku Seszeli przez obserwatorów.
 12. Właściciele statków Seszeli ponoszą koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom na danym statku.
 13. Właściwe organy UE pokrywają koszty wynagrodzenia i opodatkowania obserwatorów.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

1. Statki Seszeli przestrzegają obowiązującego prawa UE dotyczącego narzędzi połowowych i ich specyfikacji technicznych oraz wszelkich innych środków technicznych odnoszących się do ich działalności połowowej, a także stosują się do środków ochrony, zarządzania i innych środków przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim.
2. Seszele prowadzą aktualny wykaz statków Seszeli, które uzyskały upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy. Wykaz ten przekazywany jest organom UE odpowiedzialnym za kontrolę połowów niezwłocznie z chwilą sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.
3. Kapitanowie statków Seszeli prowadzących działalność połowową na wodach UE współpracują z każdym upoważnionym i dysponującym odpowiednimi dokumentami identyfikacyjnymi urzędnikiem UE przeprowadzającym inspekcję i kontrolę działalności połowowej.
4. W celu ułatwienia przeprowadzenia bezpiecznych procedur kontrolnych, nie naruszając przepisów prawa UE, zaokrętowanie powinno zostać przeprowadzone sposobem umożliwiającym zidentyfikowanie platformy kontrolnej oraz potwierdzenie upoważnienia urzędników UE do wykonania ich zadań.
5. UE udostępnia Seszelom wykaz wszystkich platform wykorzystywanych do inspekcji na morzu zgodnie z zaleceniami Porozumienia Narodów Zjednoczonych w sprawie zasobów rybnych (FAO UNFSA). Wykaz powinien zawierać między innymi:
 - nazwy statków do patrolowania połowów,
 - dane dotyczące statku patrolowego,
 - zdjęcie statku patrolowego.
6. Na wniosek Seszeli bądź wyznaczonego przez nią organu UE może zezwolić inspektorom Seszeli na obserwowanie działalności statków Seszeli, w tym przeładunków, podczas kontroli lądowych.
7. Po zakończeniu inspekcji podpisane przez inspektora sprawozdanie z kontroli jest udostępniane kapitanowi do podpisu, przedstawienia komentarzy lub zgłoszenia ewentualnych uwag. Podpisanie go nie narusza praw stron postępowań w sprawie ewentualnego naruszenia przepisów. Kapitan statku Seszeli otrzymuje egzemplarz sprawozdania z kontroli przed zejściem ze statku zespołu inspekcyjnego.
8. Upoważnieni urzędnicy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.

9. Kapitanowie statków Seszeli, którzy uczestniczą w wylądunku lub przeładunku w porcie UE, umożliwiają i ułatwiają upoważnionym urzędnikom UE lub Seszeli kontrolowanie tych operacji.
10. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału UE zastrzega sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku Seszeli naruszającego odnośne postanowienia do czasu dopełnienia formalności oraz do nałożenia kary przewidzianej w prawie UE. O takiej sytuacji informuje się Seszele.

ROZDZIAŁ VII

EGZEKWOWANIE

1. Sankcje

1. Nieprzestrzeganie postanowień któregośkolwiek z powyższych rozdziałów, środków zarządzania żywymi zasobami morskimi i ich ochrony lub prawa UE podlega karom przewidzianym w prawie UE.
2. O każdej sankcji oraz o wszystkich związanych z nią okolicznościach Seszele są niezwłocznie i wyczerpująco informowane.
3. W przypadku gdy sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia upoważnienia do połowów, w pozostałym okresie ważności zawieszonoego bądź cofniętego upoważnienia do połowów Seszele mogą zwrócić się o wydanie innego upoważnienia do połowów statkowi należącemu do innego właściciela, który w innym przypadku miałby prawo się o nie ubiegać.

2. Aresztowanie i zatrzymanie statków rybackich

1. Organy UE informują niezwłocznie Seszele o aresztowaniu lub zatrzymaniu każdego statku rybackiego Seszeli dokonującego połowów na mocy niniejszej umowy, a także przekazują w ciągu 48 godzin kopię sprawozdania z kontroli, zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania lub zatrzymania statku.
2. Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania lub zatrzymania statku:
 - a) z zachowaniem terminów i procedur postępowania sądowego przewidzianych w prawie UE dotyczącym aresztowania lub zatrzymania statku po uzyskaniu odnośnej informacji odbywa się spotkanie konsultacyjne Komisji Europejskiej i właściwych organów Seszeli;
 - b) podczas spotkania strony wymieniają wszelkie dokumenty dotyczące sprawy oraz informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności stwierdzonych zdarzeń. Właściciel statku lub jego agent są informowani o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną podjęte w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.
3. Rozstrzygnięcie przypadków aresztowania lub zatrzymania statku:
 - a) należy podjąć próbę polubownego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia. Zgodnie z prawem UE procedurę tę należy zakończyć najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po aresztowaniu lub zatrzymaniu statku.
 - b) w przypadku postępowania ugodowego ugodę ustala się zgodnie z procedurami przewidzianymi w przepisach prawa UE. W przypadku gdy uгода nie jest możliwa, następuje wszczęcie postępowania sądowego.
 - c) statek Seszeli i kapitan zostaną zwolnieni po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody i zakończenia postępowania sądowego.
4. Seszele są informowane o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych karach.

—

Dodatki

1. Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
 2. Raport połowowy dla sejnerów do połowu tuńczyka
 3. Wytyczne dotyczące zarządzania elektronicznym systemem przekazywania danych dotyczących działalności połowowej (ERS) i jego stosowania
 4. Formularz raportu informacyjnego
 5. Przekazywanie meldunków VMS — zgłoszenie pozycji
 6. Ramowe wytyczne VMS.
-

6. Dobowa zdolność przetwórcza w tonach:
Liczba ładowni
Łączna pojemność ładowni (w m3)
7. Rodzaj statku: sejner do połowu tuńczyków takłowiec statek pomocniczy (*)
8. Satelitarny system monitorowania statków (VMS). Szczegóły dotyczące urządzenia do automatycznej lokalizacji:
Producent:
Wzór:
Numer seryjny:
Wersja oprogramowania:
Nadawca satelitarny (MCSP):

IV — DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

1. Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu
2. Obszar objęty upoważnieniem:
3. Gatunki docelowe: _____
4. Wnioskowany okres upoważnienia od dnia (dd/mm/rrrr):/...../..... Do:/...../.....
5. Wymogi dotyczące odrzutu przyłówów: Zgodnie z prawodawstwem UE.
6. Wymogi dotyczące sprawozdawczości: Zgodnie z prawodawstwem UE.

Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i poprawne i zostały podane w dobrej wierze.

Sporządzono w _____, _____ 20__ __

Podpis wnioskodawcy: _____

TYLKO DO UŻYTKU SŁUŻBOWEGO

Opłata za wydanie upoważnienia EUR: _____ Opłaty manipulacyjne EUR: _____

Numer czeku: _____ Dane dot. przelewu bankowego^a: ___ Numer potwierdzenia: _____

Podpis kasjera: _____ Data (DD/MM/RRRR): ___ / ___ / ___

(*) Do niniejszego formularza należy w miarę możliwości dołączyć wykaz statków rybackich objętych wsparciem danego statku pomocniczego. Wykaz powinien zawierać nazwę i numer regionalnej organizacji ds. zarządzania rybołówstwem (IOTC).

Dodatek 2

FORMULARZ RAPORTU POŁOWOWEGO DLA SEJNERÓW DO POŁOWU TUŃCZYKA/STATEMENT OF CATCH FORM FOR TUNA SEINERS/FICHE DE DÉCLARATION DE CAPTURES POUR THONIERS SENNEURS

DEPART/SALIDA/DEPARTURE				ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL				NAVIRE/BARCO/VESSEL				PATRON/PATRON/MASTER				FEUILLE			
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH				PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH												HOJA/SHEET N°			
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadía) POSITION (each set or midday)			CALEE LANCE SET		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH						ASSOCIATION ASSOCIACION ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT	
	1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)										
						Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch		
Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line																			

SIGNATURE

DATE

L 167/20

PL

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

6.6.2014

Dodatek 3

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA ELEKTRONICZNYM SYSTEMEM PRZEKAZYWANIA DANYCH DOTYCZĄCYCH DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ (ERS) I JEGO STOSOWANIA

SEKCJA 1

Przepisy ogólne

1. Każdy statek Seszeli uprawniony do prowadzenia połowów w wodach UE jest wyposażony w system elektroniczny, zwany dalej „systemem ERS”, zdolny do rejestrowania i przekazywania danych odnoszących się do działalności połowowej statku, zwanych dalej „danymi ERS”, jeżeli statek prowadzi działalność w obszarze połowowym określonym w rozdziale I pkt 2 lit. a) niniejszego załącznika, zwanym dalej „obszarem połowowym”.
2. Statek Seszeli, który nie jest wyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia do obszaru połowowego UE w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Organy UE powiadamiają Seszele o szczegółach centrum monitorowania rybołówstwa (CMR) w UE, zwanego dalej „CMR UE”, odpowiedzialnego za monitorowanie działań określonych w niniejszej umowie.
4. Centrum Monitorowania Rybołówstwa Seszeli (CMR) przekazuje automatycznie i bez zwłoki do CMR UE istotne wiadomości ERS (COE, COX, PNO) otrzymane ze statków Seszeli. Dzielne raporty połowowe (DRP) udostępniane będą automatycznie i bezzwłocznie ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Seszeli.
5. Seszele zapewniają wyposażenie swojego CMR w sprzęt komputerowy i oprogramowanie potrzebne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym pod adresem: [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], a także dysponują procedurami tworzenia kopii zapasowych umożliwiającymi zapis i przechowywanie danych ERS w formacie umożliwiającym komputerowe odczytanie przez okres co najmniej trzech lat.
6. Każda zmiana lub aktualizacja formatu, o którym mowa w pkt 5, musi zostać określona i datowana i musi zostać uruchomiona sześć miesięcy po jej wprowadzeniu.
7. Do przekazywania danych ERS stosuje się środki komunikacji elektronicznej zarządzane przez organy UE, określone jako autostrada wymiany danych.
8. UE i Seszele wyznaczają jednego korespondenta ERS, który służy jako punkt kontaktowy.
 - a) Korespondenci ERS są powoływani na okres nie krótszy niż sześć miesięcy;
 - b) CMR UE i CMR Seszeli przekazują sobie wzajemnie nazwy, adres, telefon, faks, adres elektroniczny swoich korespondentów ERS;
 - c) wszelkie zmiany danych korespondenta ERS muszą być przekazywane bez zwłoki.

SEKCJA 2

Przygotowanie i przekazywanie danych ERS

1. Statek Seszeli:
 - a) przekazuje codziennie dane ERS za każdy dzień spędzony na obszarze połowowym UE;
 - b) w odniesieniu do każdego zaciągu odnotowuje ilość każdego gatunku złowioną i zatrzymaną na burcie jako gatunek docelowy lub przyłów bądź odrzut;
 - c) deklaruje odrzucone lub zepsute w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez UE połowy;
 - d) identyfikuje każdy gatunek za pomocą kodu Alfa 3 FAO;
 - e) wyraża ilości w kg masy w relacji pełnej lub, oraz jeśli jest to wymagane, w liczbie sztuk;
 - f) zapisuje w danych ERS — w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez UE — ilości przeladowane lub wyładowane;

- g) zapisuje w danych ERS — przy każdym wejściu na wody UE (COE) i wyjściu z nich (COX) — szczegółową wiadomość zawierającą, w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez UE, ilości przechowywane na burcie w momencie wejścia lub wyjścia;
 - h) przekazuje codziennie dane ERS do centrum monitorowania rybołówstwa Szeszeli, używając formatu, o którym mowa w ust. 5 sekcji 1, najpóźniej o 23: 59 UTC.
2. Kapitan odpowiada na dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.
 3. CMR Szeszeli przesyła automatycznie i bezzwłocznie, dane ERS do CMR UE.
 4. CMR UE potwierdza otrzymanie dane ERS za pomocą komunikatu zwrotnego i traktuje wszystkie dane ERS jako poufne.

SEKCJA 3

Awaria systemu ERS na pokładzie statku Szeszeli lub usterka w przekazywaniu danych ERS między statkiem a CMR Szeszeli

1. Szeszele niezwłocznie informują kapitana lub właściciela statku Szeszeli lub jego przedstawiciela o każdej awarii technicznej systemu ERS zamontowanego na statku lub usterce ERS, dane powinny być przekazywane między statkiem oraz CMR Szeszeli.
2. Szeszele informują organy UE o nieprawidłowości oraz podjętych środkach naprawczych.
3. W przypadku awarii systemu ERS na statku Szeszeli kapitan lub właściciel dokonuje naprawy lub wymiany niesprawnego sprzętu w terminie 10 dni. Jeżeli statek Szeszeli w terminie 10 dni zawija do portu, może on wznowić połowy w obszarze połowowym UE, gdy system ERS ponownie stanie się w pełni funkcjonalny, bez zezwolenia wydanego przez UE.
4. Statek Szeszeli nie może opuścić portu w przypadku awarii technicznej ERS, chyba że:
 - a) system ERS jest ponownie w pełni funkcjonalny w sposób zadowalający Szeszele oraz UE, lub
 - b) statek Szeszeli nie zamierza wznowić działalności połowowej na wodach UE, a jest on uprawniony do opuszczenia portu przez właściwy organ Szeszeli.

W tym ostatnim przypadku Szeszele informują UE o swojej decyzji przed wydaniem zgody na opuszczenie portu przez statek Szeszeli.

5. Wszystkie statki Szeszeli, która prowadzą działalność w obszarze połowowym UE z uszkodzonym systemem ERS, przekazują codziennie, najpóźniej o 23: 59 UTC, wszystkie dane ERS do CMR Szeszeli oraz do CMR UE za pomocą dowolnych innych dostępnych środków komunikacji elektronicznej, dopóty, dopóki system ERS nie zostanie naprawiony w terminie, o którym mowa w pkt 3.
6. Dane ERS, które nie mogły być udostępnione organom UE za pomocą systemu ERS z powodu awarii, o których mowa i w pkt 1, są przekazywane przez CMR Szeszeli do CMR UE za pomocą innego wspólnie uzgodnionego formatu elektronicznego. Taki alternatywny przekaz uważa się za priorytetowy z uwagi na fakt, że zwykle obowiązujące terminy przekazywania danych nie mogą być przestrzegane.
7. Jeżeli CMR UE nie otrzyma danych ERS ze statku Szeszeli przez trzy kolejne dni, UE może nakazać, by statek Szeszeli natychmiast udał się do portu wyznaczonego przez UE w celu przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego.

SEKCJA 4

Awaria CMR — brak odbioru danych ers przez CMR UE

1. Jeżeli CMR jednej ze stron nie otrzyma danych ERS, bezzwłocznie informuje o tym fakcie centrum monitorowania rybołówstwa drugiej strony oraz, w razie konieczności, pomaga w rozwiązaniu problemu.
2. Centrum monitorowania rybołówstwa Szeszeli oraz CMR UE wspólnie uzgadniają alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które należy zastosować do przekazywania danych ERS w przypadku awarii CMR, oraz informują się wzajemnie o wszelkich zmianach.

3. Gdy CMR UE wskaże, że danych ERS nie otrzymano, a CMR Seszeli określi przyczyny problemu, Seszele podejmują odpowiednie środki celem jego rozwiązania. CMR Seszeli informuje CMR UE o tym problemie oraz wynikach i działaniach podjętych w ciągu 24 godzin od stwierdzenia awarii.
4. Jeśli rozwiązanie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR Seszeli niezwłocznie przesyła brakujące dane ERS do CMR UE przy użyciu alternatywnych środków elektronicznych, o których mowa w sekcji 3 pkt 6.
5. UE powiadamia swoje właściwe służby kontrolne o awarii, tak aby statki Seszeli nie były podejrzane o naruszenie przepisów w związku z nieprzekazywaniem danych ERS przez CMR Seszeli z powodu awarii tego CMR.

SEKCJA 5

Obsługa techniczna centrum monitorowania rybołówstwa

1. O planowanej konserwacji CMR (program obsługi technicznej), która może mieć wpływ na przekazywanie danych ERS, należy powiadomić inne CMR z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem, ze wskazaniem, o ile to możliwe, daty i czasu trwania przerwy konserwacyjnej. O nieplanowanych przerwach, wyłączeniach i czynnościach konserwacyjnych należy jak najszybciej powiadamiać inne CMR.
 2. W czasie konserwacji udostępnienie danych ERS może zostać wstrzymane do czasu, gdy system będzie ponownie sprawny. Odnośne dane ERS są następnie udostępniane niezwłocznie po zakończeniu przerwy w funkcjonowaniu CMR.
 3. Jeśli przerwa konserwacyjna trwa dłużej niż 24 godziny, dane ERS przekazuje się do CMR przy użyciu alternatywnych środków elektronicznych, o których mowa w sekcji 3 pkt 6.
 4. Seszele i UE powiadamiają swoje właściwe służby kontrolne o konserwacji, tak aby statki Seszeli nie były podejrzane o naruszenie przepisów w związku z nieprzekazywaniem danych ERS przez CMR Seszeli z powodu konserwacji CMR.
-

Dodatek 4

FORMULARZ RAPORTU INFORMACYJNEGO

Sprawozdanie z połowu w momencie wejścia (COE) ⁽¹⁾

Treść	Przekaz
Odbiorca	FRA
Kod działania	COE
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja wejścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wejścia	Dd/mm/rrrr — GG:MM
Ilość (w tonach) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
Opastun (BET)	(t)
Bonito (SKJ)	(t)
Inne (wyszczególnić)	(t)

Sprawozdanie z połowu w momencie wyjścia (COX) ⁽²⁾

Treść	Przekaz
Odbiorca	FRA
Kod działania	COX
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja wyjścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wyjścia	Dd/mm/rrrr — GG:MM
Ilość (mln ton) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
Opastun (BET)	(t)
Bonito (SKJ)	(t)
Inne (wyszczególnić)	(t)

⁽¹⁾ Przesyłany sześć (6) godzin przed wejściem na obszary połowowe UE.⁽²⁾ Przesyłany sześć (6) godzin przed opuszczeniem obszarów połowowych UE.

Formularz raportu połowowego (CAT) podczas przebywania w obszarach połowowych UE. ⁽¹⁾

Treść	Przekaz
Odbiorca	FRA
Kod działania	CAT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Data i godzina (UTC) raportu	Dd/mm/rrrr — GG:MM
Ilość (mln ton) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
Opastun (BET)	(t)
Treść	(t)
Inne (wyszczególnić)	(t)
Liczba zastawień sieci wykonanych od ostatniego raportu	

Wszystkie raporty przesyłane są właściwym władzom pod poniższy numer faksu lub adres poczty elektronicznej:

E-mail: cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr

Faks: (+ 33) 2 97 55 23 75

Adres korespondencyjny: Avenue Louis Bougo, F-56410 Etel, FRANCE

⁽¹⁾ Co trzy (3) dni po wejściu na obszary połowowe UE.

Dodatek 5

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS

Meldunek pozycyjny

Dane	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Uwagi
Początek przekazu	SR	O	Szczegóły systemowe, wskazują początek zapisu
Odbiorca	AD	O	Dane dotyczące wiadomości; odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FS	O	Dane dotyczące wiadomości; odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Rodzaj komunikatu	TM	O	Dane dotyczące wiadomości; typ wiadomości „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	CR	O	Dane dotyczące statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny umawiającej się strony	IR	N	Dane dotyczące statku; niepowtarzalny numer umawiającej się strony (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	N	Dane dotyczące statku; numer znajdujący się na burcie statku
Państwo bandery	FS	N	Dane dotyczące państwa bandery
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS-84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS-84)
Data	DA	O	Szczegółowe dane pozycji statku; dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe dane pozycji statku; dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec zapisu	ER	O	Szczegóły systemowe; wskazują koniec zapisu

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każdy przekaz danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- podwójny ukośnik (//) i kod pola wskazują początek elementu danych;
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola od danych;
- pary danych są oddzielone spacją,
- kod „ER” oraz podwójny ukośnik (//) na końcu wskazują koniec zapisu.
- Dane nieobowiązkowe powinny być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu

Dodatek 6

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

Zasady ogólne

1. W odniesieniu do systemu monitorowania statków (VMS), o którym mowa w rozdziale 4 sekcja 4 załącznika do niniejszej umowy, wszystkie statki rybackie Seszeli dokonujące połowów lub zamierzające połować w obszarach połowowych UE określonych w rozdziale I pkt 2 lit. a) załącznika, nazywanych poniżej obszarem połowowym, przestrzegają wszystkich następujących przepisów.
2. Statkowi Seszeli, który nie jest wyposażony w satelitarne urządzenie lokacyjne (VLD) systemu VMS, lub jeżeli VLD zainstalowane na statku nie działa, nie zezwala się na wejście na obszar połowowy UE w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Pozycje i ruchy statków Seszeli są monitorowane między innymi za pomocą systemów monitorowania statków w sposób niedyskryminujący, zgodnie z zamieszczonymi poniżej postanowieniami.
4. Na potrzeby VMS organy UE przekazują CMR UE współrzędne geograficzne (długości i szerokości geograficzne) obszaru połowowego UE.
5. Organy UE przekażą te informacje właściwym organom Seszeli w formacie elektronicznym, wyrażone w stopniach dziesiętnych w systemie WGS-84.
6. Organy UE i CMR Seszeli wymieniają informacje o swoich danych kontaktowych, a mianowicie adresach elektronicznych w formacie https lub, w stosownych przypadkach, za pomocą innego bezpiecznego protokołu komunikacyjnego, oraz o specyfikacjach stosowanych w swoich CMR, a także o wszelkich alternatywnych środkach komunikacji stosowanych w przypadku awarii.
7. Wszystkie statki Seszeli posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w zainstalowane na pokładzie sprawnie działające satelitarne urządzenie lokacyjne, umożliwiające automatyczne i ciągłe przekazywanie ich współrzędnych geograficznych do CMR Seszeli.
8. Przekazywanie danych odbywa się co godzinę.
9. Strony postanawiają wymieniać na wniosek drugiej strony informacje o satelitarnym sprzęcie lokacyjnym w celu upewnienia się, że sprzęt ten spełnia w pełni wymogi drugiej strony do celów niniejszych przepisów.
10. Strony postanawiają dokonać przeglądu niniejszych przepisów w razie potrzeby i w stosownych przypadkach, w tym w celu dokonania odpowiedniej analizy przypadków nieprawidłowego funkcjonowania lub występowania nieprawidłowości w odniesieniu do poszczególnych statków Seszeli. O wszelkich takich przypadkach organy UE powiadamiają właściwe organy Seszeli co najmniej 15 dni przed dokonaniem przeglądu, który odbywa się w ramach wspólnego komitetu.
11. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych przepisów są wyjaśniane w drodze konsultacji pomiędzy stronami w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 8 niniejszej umowy.

Integralność satelitarnego systemu monitorowania statków

12. Kapitanowi statku Seszeli lub każdej osobie przez niego upoważnionej zabrania się wyłączania, blokowania urządzenia lokacyjnego lub jakiegokolwiek ingerencji w dane przekazywane do CMR Seszeli podczas prowadzenia działań na obszarze połowowym UE.
13. Kapitan odpowiada za dokładność zarejestrowanych i przekazanych danych VMS.
14. Kapitan w szczególności zapewnia, aby:
 - a) dane nie zostały w żaden sposób zmienione;
 - b) praca anteny lub anten podłączonych do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie była w żaden sposób zakłócana;
 - c) nie występowały przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych;

- d) urządzenie lokacyjne statku Seszeli nie zostało usunięte ze statku ani z miejsca, w którym po raz pierwszy zostało zainstalowane;
- e) właściwy organ UE był niezwłocznie powiadamiany o każdej wymianie urządzenia lokacyjnego statku Seszeli.

Każde naruszenie powyższych obowiązków może skutkować odpowiedzialnością kapitana w świetle prawa UE.

- 15. Podzespoły sprzętu komputerowego oraz elementy oprogramowania systemu satelitarnego monitorowania statków są w maksymalnym możliwym stopniu odporne na manipulowanie, tj. uniemożliwiają wprowadzanie lub wskazywanie nieprawidłowych pozycji i ręczne dokonywanie zmian.
- 16. System jest w pełni zautomatyzowany i działa nieprzerwanie, niezależnie od warunków otoczenia. Zabrania się niszczenia, uszkodzania, unieruchamiania satelitarnego urządzenia lokacyjnego lub w jakikolwiek inny sposób ingerowania w nie.
- 17. Pozycję statków ustala się z marginesem błędu nie większym niż 100 metrów i zakresem pewności 99 %.

Przekazywanie danych VMS

- 18. Po wpłynięciu na obszar połowowy UE statku Seszeli dokonującego połowów na mocy niniejszej umowy, CMR Seszeli niezwłocznie rozpocznie automatyczne przesyłanie meldunków o pozycjach statku do CMR UE, w czasie rzeczywistym, z częstotliwością określoną w pkt 8.
- 19. Przekazywane wiadomości VMS należy definiować przy użyciu następujących kodów literowych:
 - a) „ENT”, pierwsze dane VMS przekazane przez każdy statek w momencie wejścia na obszar połowowy UE;
 - b) „POS”, wszelkie dane VMS przekazywane przez każdy statek podczas przebywania w obrębie obszaru połowowego UE;
 - c) „EXI”, pierwsze dane VMS przekazane przez każdy statek po wyjściu poza obszar połowowy UE;
- 20. Częstotliwość przesyłania meldunków może zostać zwiększona do 30 minut, jeśli dostępne są istotne dowody wskazujące na to, że statek Seszeli dopuszcza się naruszenia przepisów.
 - a) Centrum monitorowania rybołówstwa UE przedkłada stosowne dowody CMR Seszeli i Komisji Europejskiej wraz z wnioskiem o zmianę częstotliwości przesyłania meldunków. Niezwłocznie po otrzymaniu takiego wniosku CMR Seszeli przesyła automatycznie dane do CMR UE w czasie rzeczywistym.
 - b) Centrum monitorowania rybołówstwa UE niezwłocznie informuje CMR Seszeli i Komisję Europejską o zakończeniu procedury monitorowania.
 - c) Centrum monitorowania rybołówstwa Seszeli i Komisja Europejska są informowane o działaniach następczych w ramach procedury kontrolnej na podstawie specjalnego wniosku określonego w tym punkcie.
- 21. Komunikaty, o których mowa w pkt 19, są przekazywane drogą elektroniczną w formacie https lub za pomocą innych bezpiecznych protokołów komunikacyjnych, z zastrzeżeniem uprzedniego uzgodnienia tej kwestii pomiędzy właściwymi centrami monitorowania rybołówstwa.

Wadliwe funkcjonowanie wyposażenia VMS na statku Seszeli

- 22. W przypadku awarii technicznej lub usterki sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku Seszeli kapitan statku przesyła do CMR Seszeli informacje wymienione w pkt 19 za pomocą jednego z uzgodnionych środków komunikacji określonych w pkt 6, począwszy od momentu uzyskania informacji o awarii bądź usterce od właściwego organu UE.
- 23. W takich okolicznościach podczas przebywania statku Seszeli na obszarze połowowym UE przesyłany jest co najmniej jeden zbiorczy meldunek pozycyjny co cztery godziny. Taki zbiorczy meldunek pozycyjny zawiera pozycje rejestrowane co godzinę przez kapitana tego statku w ciągu tych czterech godzin zgodnie z opisem w dodatku 5.
- 24. Centrum monitorowania rybołówstwa Seszeli niezwłocznie przekazuje te wiadomości do CMR UE. W przypadku konieczności lub wątpliwości, właściwy organ UE może zwrócić się o przesyłanie tych meldunków pozycyjnych co godzinę z danego statku Seszeli.
- 25. Niesprawny sprzęt jest naprawiany lub wymieniany niezwłocznie po zakończeniu przez statek Seszeli rejsu połowowego. Statek nie może podjąć nowych rejsów połowowych, jeżeli wyżej wspomniany sprzęt nie został naprawiony lub wymieniony i należycie zatwierdzony przez właściwy organ Seszeli, który powiadamia organy UE o swojej decyzji.

Awaria funkcjonowania CMR — nieotrzymanie danych VMS przez CMR Szeszeli

26. Gdy jedno z CMR nie otrzyma danych VMS, odnośnie CMR bezzwłocznie informuje punkty kompleksowej obsługi innych CMR oraz, w razie potrzeby, współpracuje w celu rozwiązania problemu.
27. Centrum monitorowania rybołówstwa Szeszeli i CMR UE przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszej umowy wspólnie uzgodnią alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które będą stosowane do przekazywania danych VMS w przypadku awarii CMR, i informują się nawzajem niezwłocznie o wszelkich zmianach w tym zakresie.
28. W przypadku gdy CMR UE powiadomi, że nie otrzymało danych VMS, CMR Szeszeli określa przyczyny tego problemu i podejmuje stosowne środki w celu zapewnienia jego rozwiązania. Centrum monitorowania rybołówstwa Szeszeli w ciągu 24 godzin od potwierdzenia awarii informuje CMR UE o wynikach i podjętych środkach.
29. Jeżeli rozstrzygnięcie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR Szeszeli przekazuje brakujące dane VMS do CMR UE z wykorzystaniem alternatywnych sposobów przekazywania informacji, o których mowa w pkt 27.
30. Unia Europejska informuje o tym fakcie swoje właściwe służby monitorowania, kontroli i nadzoru (MCS), tak aby statki Szeszeli nie były przedmiotem żadnego postępowania o naruszenie przepisów w przypadku nieotrzymania danych VMS przez CMR UE wskutek awarii funkcjonowania CMR.

Obsługa techniczna ośrodka monitorowania rybołówstwa

31. O planowanej konserwacji CMR (program obsługi technicznej), która może mieć wpływ na wymianę danych VMS, należy powiadomić drugie CMR z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem, ze wskazaniem, o ile to możliwe, daty i czasu trwania przerwy konserwacyjnej. O nieplanowanych czynnościach konserwacyjnych należy jak najszybciej powiadamiać drugie CMR.
 32. Podczas konserwacji dane VMS mogą być gromadzone w kolejce do czasu przywrócenia operacyjności systemu. Istotne dane VMS są następnie udostępniane natychmiast po zakończeniu obsługi technicznej.
 33. Jeśli przerwa konserwacyjna trwa dłużej niż 24 godziny, dane VMS przekazuje się do CMR przy użyciu alternatywnych środków elektronicznych, o których mowa w pkt 27.
 34. Organy UE Szeszeli informują o tym fakcie swoje właściwe służby monitorowania, kontroli i nadzoru (MCS), tak aby statki Szeszeli nie były przedmiotem żadnego postępowania o naruszenie przepisów w zakresie przekazywania danych VMS wskutek konserwacji CMR.
-